



Thông báo này được đăng bằng tiếng Anh, tiếng Nga, tiếng Trung giản thể, tiếng Somali, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt tại:

<https://www.oregon.gov/dhs/SENIORS-DISABILITIES/DD/Pages/messages.aspx>

Ngày 4 tháng 11 năm 2021

Đến: Tất cả Nhân viên Chăm sóc và Đối tác của ODDS

Từ: Lilia Teninty, Giám đốc Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển (Office of Developmental Disabilities Services, hoặc ODDS)

Về vấn đề: Vắc xin cho COVID của Pfizer được chấp thuận cho độ tuổi từ 5 đến 11

Phiên bản dành cho trẻ em của vắc-xin cho COVID-19 của Pfizer sẽ có sẵn trong tuần này cho tất cả trẻ em từ 5 đến 11 tuổi ở Oregon. Thuốc chủng ngừa Pfizer cho nhóm tuổi này có liều lượng nhỏ hơn (10 microgam) so với thuốc chủng ngừa Pfizer cho lứa tuổi từ 18 trở lên (30 microgam).

Vắc xin đã nhận được sự cho phép sử dụng khẩn cấp (Emergency Use Authorization - EUA) sau khi được Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA), Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) và Nhóm Công tác Duyệt xét An toàn Khoa học của Các Tiểu bang miền Tây Hoa Kỳ xem xét.

Việc phân bổ vắc xin Pfizer lúc ban đầu dành cho trẻ em của tiểu bang đã bắt đầu được chuyển đến Oregon trong tuần này và sẽ tiếp tục. Trong vài tuần tới, các hiệu thuốc, trung tâm y tế đủ điều kiện của liên bang, văn phòng bác sĩ và phòng chủng ngừa vắc xin COVID-19 đặc biệt sẽ được chuẩn bị để tiêm chủng cho trẻ em. Giám đốc Y tế Công cộng của tiểu bang đã ban hành lệnh cho phép các dược sĩ ở Oregon tiêm chủng vắc-xin COVID-19 và vắc-xin cúm cho trẻ em.

Cơ quan Y tế Oregon (Oregon Health Authority - OHA) khuyến khích các phụ huynh và các nhân viên chăm sóc sức khỏe nói chuyện với bác sĩ

hoặc dược sĩ của trẻ em để được giải đáp thắc mắc. OHA có một **bản Câu hỏi Thường gặp (FAQ)** để giải đáp các thắc mắc thông thường về vắc xin COVID-19 cho trẻ em từ 5 đến 11 tuổi.

Các cơ quan quản lý hồ sơ và các nhà cung cấp dịch vụ nhằm hỗ trợ trẻ em khuyết tật về trí tuệ và phát triển (intellectual and developmental disabilities - I/DD) nên liên hệ với các gia đình và các người giám hộ và kết nối họ với các cơ hội tiêm chủng vắc xin trong khu vực địa phương của họ.

OHA có [mẫu đơn yêu cầu hỗ trợ kỹ thuật](#) trực tuyến mà các nhân viên chăm sóc, các cơ quan quản lý hồ sơ hoặc các cá nhân/gia đình có thể yêu cầu hỗ trợ trong việc tiếp cận vắc xin COVID-19. Nói một cách cụ thể, mẫu đơn này nên được sử dụng bởi các nhà cung cấp dịch vụ trong các cơ sở tập thể chăm sóc thân chủ và các nhân viên cần hỗ trợ về vắc-xin, hoặc những người nhận dịch vụ chăm sóc tại nhà, tức là những người vì lý do nào đó không thể rời khỏi nhà để tiêm chủng vắc-xin. Các cơ quan quản lý hồ sơ được khuyến khích điền vào biểu mẫu cho những người trong các khu vực cung cấp dịch vụ có thể cần tiếp cận với vắc xin.

Nếu quý vị đã gửi yêu cầu tới ODDS để xin hỗ trợ cho một trẻ em được tiêm chủng vắc xin COVID-19 tại nhà riêng của họ, vì lý do không thể tiếp cận được sự kiện cộng đồng hoặc hiệu thuốc bán lẻ, thì không cần tái đệ nộp dữ liệu. ODDS đã chia sẻ thông tin trực tiếp với OHA.

Bộ công cụ vắc-xin OHA có các nguồn lực về thông tin, bao gồm các địa điểm tiêm chủng vắc-xin, số 211 thông tin, dữ kiện về vắc-xin và nhiều hơn nữa. OHA có thông tin trên trang web của mình dành cho các phụ huynh và người giám hộ: <https://govstatus.egov.com/or-oha-covid-19-vaccine-giving-guardians>

Trân trọng,



Lilia Teninty  
Giám đốc

Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển

*Xem các Thông điệp trước đây của Giám đốc tại*  
[http://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-  
DISABILITIES/DD/Pages/messages.aspx](http://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABILITIES/DD/Pages/messages.aspx)

*Theo dõi chúng tôi trên Facebook @oregonDHS.IDD hoặc Twitter  
@OregonODDS và tham khảo trang web của chúng tôi.*

Quý vị có thể yêu cầu tài liệu này bằng ngôn ngữ khác, bản in khổ lớn, chữ nổi hoặc theo định dạng quý vị mong muốn. Liên lạc với Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển theo số 503-945-5811. Chúng tôi chấp nhận cuộc gọi từ tất cả dịch vụ chuyển tiếp dành cho người khiếm thính, khiếm thính lẫn khiếm thị, khó nghe hoặc khuyết tật về phát âm. Để tìm hiểu thêm về các bên cung cấp dịch vụ chuyển tiếp, vui lòng truy cập trang mạng [www.oregonrelay.com](http://www.oregonrelay.com) hoặc [www.fcc.gov/encyclopedia/trs-providers](http://www.fcc.gov/encyclopedia/trs-providers).